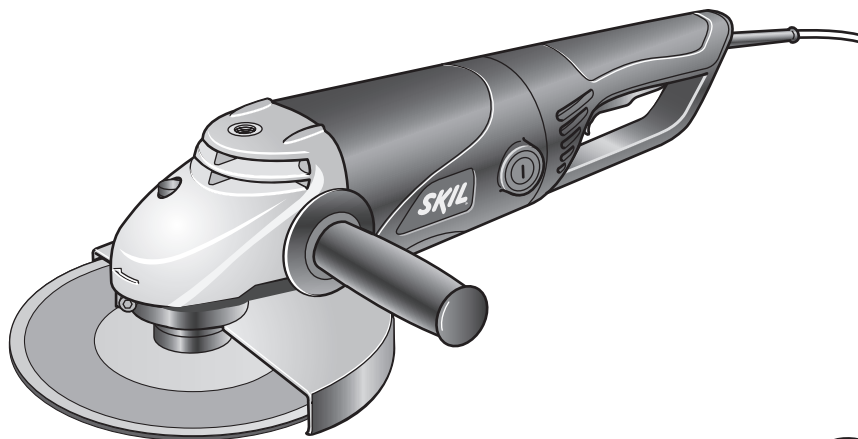


# SKIL®

## ANGLE GRINDER 9780 (F0159780..)



<b>GB</b>	ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	5	<b>RU</b>	ОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	87
<b>F</b>	NOTICE ORIGINALE .....	9	<b>UA</b>	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	94
<b>D</b>	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	15	<b>GR</b>	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ .....	100
<b>NL</b>	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING .....	21	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE .....	107
<b>S</b>	BRUKSANVISNING I ORIGINAL .....	27	<b>BG</b>	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ .....	112
<b>DK</b>	ORIGINAL BRUGSANVISNING .....	32	<b>SK</b>	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE .....	119
<b>N</b>	ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS. ....	37	<b>HR</b>	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD .....	125
<b>FIN</b>	ALKUPERÄISET OHJEET .....	42	<b>SRB</b>	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD .....	130
<b>E</b>	MANUAL ORIGINAL .....	47	<b>SLO</b>	IZVIRNA NAVODILA .....	135
<b>P</b>	MANUAL ORIGINAL .....	53	<b>EST</b>	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND .....	140
<b>I</b>	ISTRUZIONI ORIGINALI .....	59	<b>LV</b>	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA .....	145
<b>H</b>	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS. ....	65	<b>LT</b>	ORIGINALI INSTRUKCIJA .....	151
<b>CZ</b>	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ ...	71			
<b>TR</b>	ORIJINAL İŞLETME TALİMATI .....	76			
<b>PL</b>	INSTRUKCJA ORYGINALNA .....	81			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1

9780

2000  
Watt

5,9 kg  
EPTA 01/2003

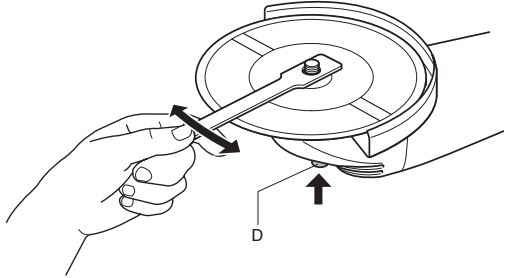
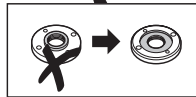
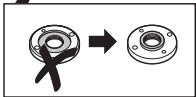
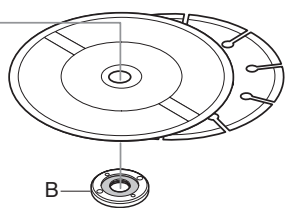
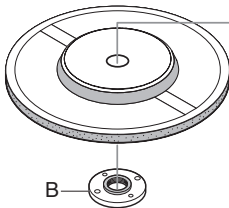
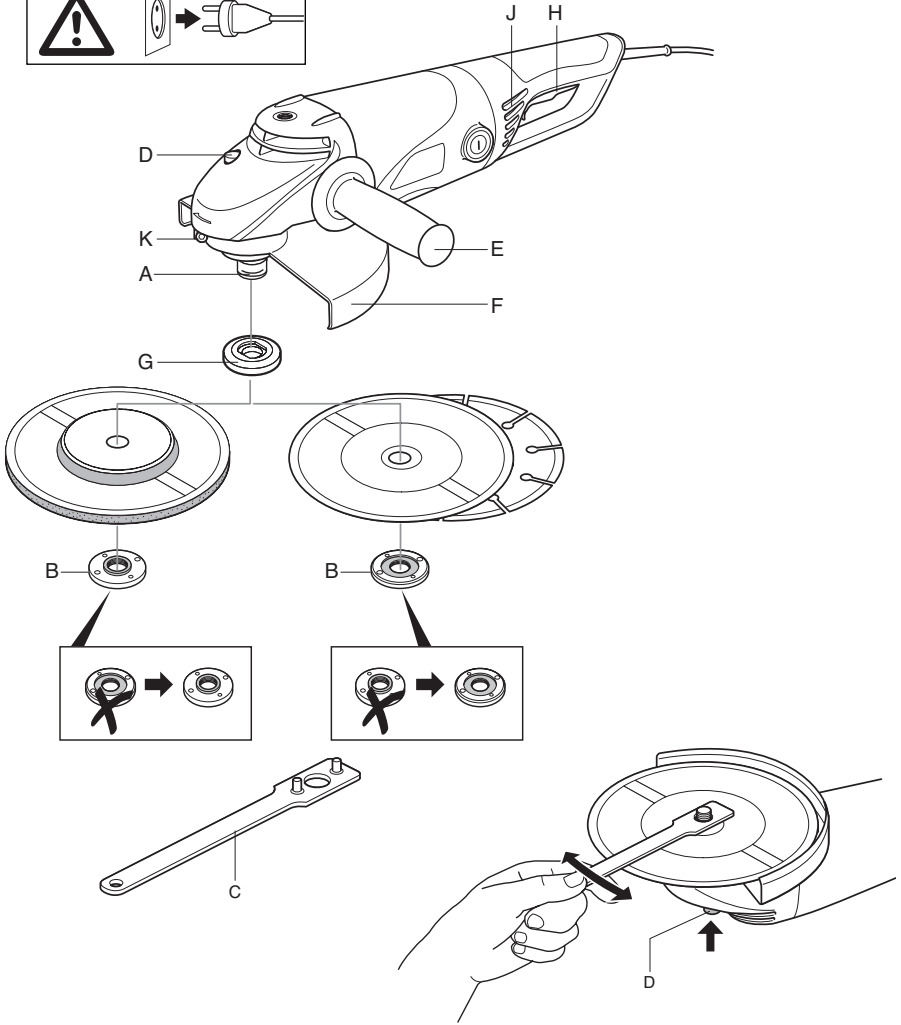
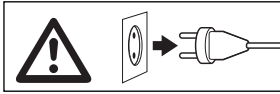
$n_0$   
6000  
/min

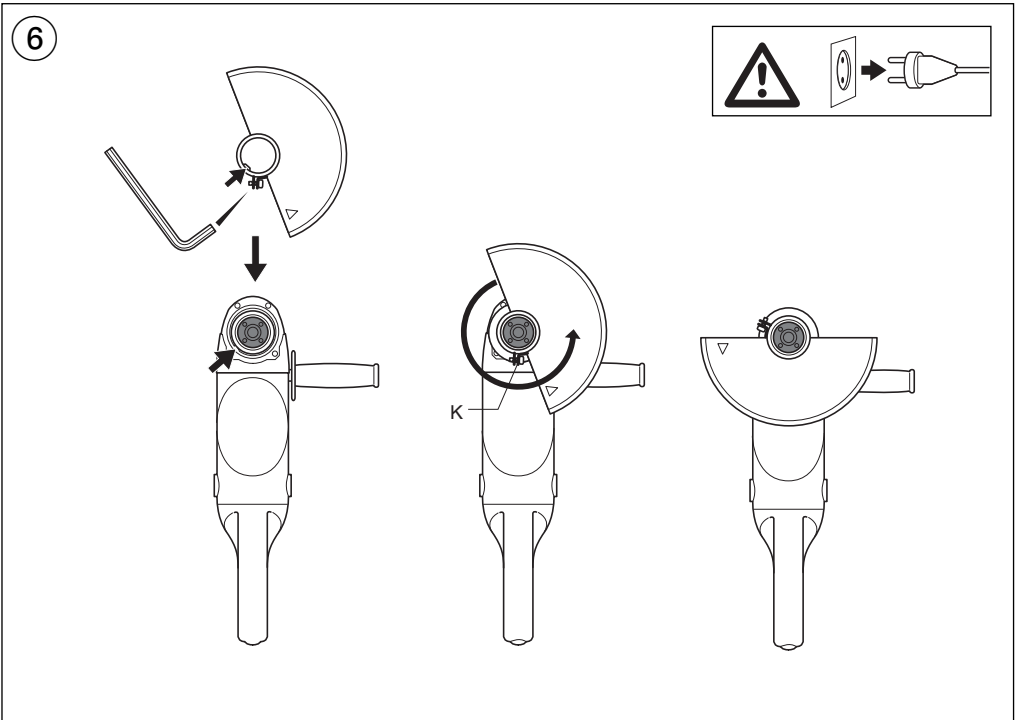
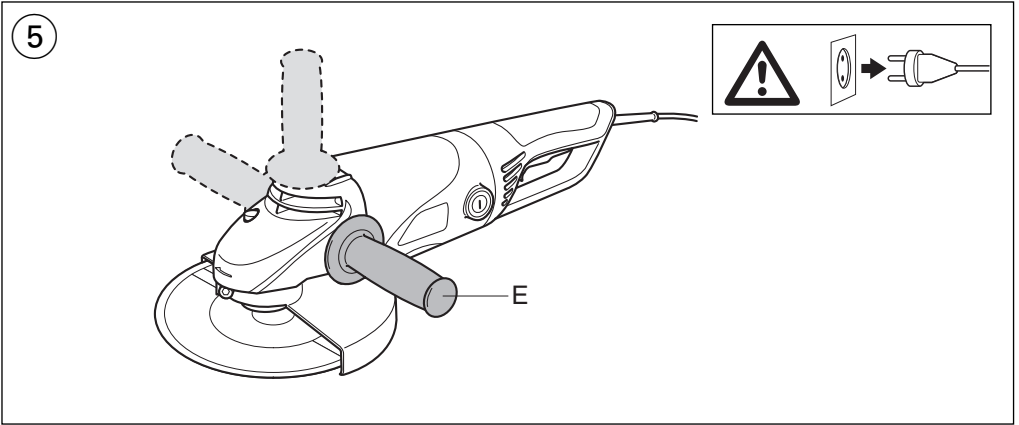
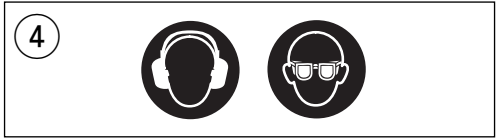
← 230mm →  
MAX

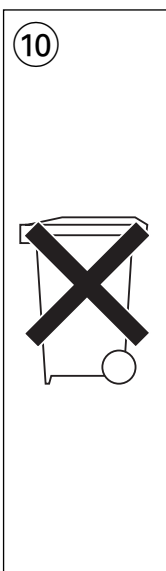
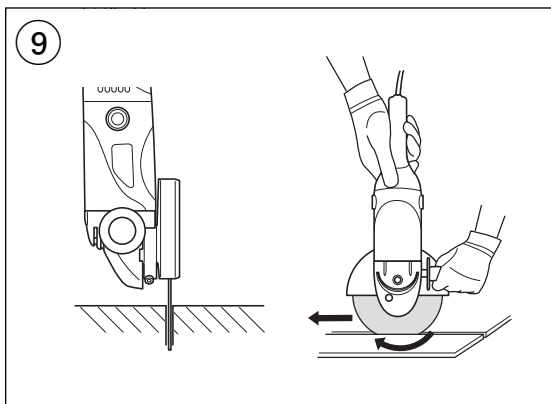
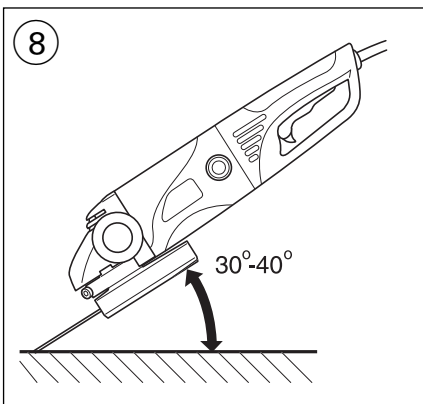
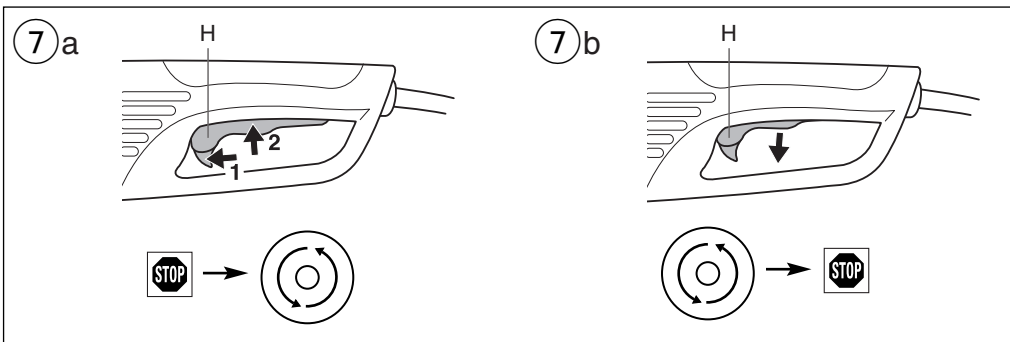
MAX.  
22mm

M14

2







ACCESSORIES		SKIL Nr. 2610062151
		Ø 230 mm
		SKIL Nr. 2610062153 Ø 230 mm
		SKIL Nr. 2610388766
		SKIL Nr. 2610396584

- place protective guard F on the spindle collar of the tool head and turn it to the required position (depending on the work to be carried out)
- ! **ensure that the closed side of the protective guard always points to the operator**
- fasten protective guard F by tightening screw K
- Before using the tool
  - ensure that accessory is correctly mounted and firmly tightened
  - check if accessory runs freely by turning it by hand
  - test-run tool for at least 30 seconds at highest no-load speed in a safe position
  - stop immediately in case of considerable vibration or other defects and check tool to determine the cause
- On/off safety switch H ⑦
  - switch on tool ⑦a
  - ! **be aware of the sudden impact when the tool is switched on**
  - ! **before the accessory reaches the workpiece, the tool should run at full speed**
  - switch off tool ⑦b
  - ! **before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
  - ! **the accessory continues to rotate for a short time after the tool has been switched off**
- Grinding ⑧
  - move the tool back and forth with moderate pressure
  - ! **never use a cutting disc for side grinding**
- Cutting ⑨
  - do not tilt the tool while cutting
  - always move the tool in same direction as arrow on tool head, in order to prevent the tool from being pushed out of the cut in an uncontrolled manner
  - do not apply pressure on the tool; let the speed of the cutting disc do the work
  - the working speed of the cutting disc depends on the material to be cut
  - do not brake cutting discs with side pressure
- Holding and guiding the tool
  - always hold the tool firmly with both hands, so you will have full control of the tool at all times
  - provide for a secure stance
  - pay attention to the direction of rotation; always hold the tool so, that sparks and grinding/cutting dust fly away from the body
  - keep ventilation slots J ② uncovered

## APPLICATION ADVICE

- Instead of flange B ② the "CLIC" quick-clamping flange (SKIL accessory 2610388766) can be used; grinding/cutting discs can then be mounted without the use of accessory keys

- Vibration level  
The vibration emission level stated at the back of this instruction manual (indicated by an asterisk) has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
  - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
  - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

## MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
  - ! **do not attempt to clean ventilation slots by inserting pointed objects through openings**
  - ! **disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

## ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑩ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Meuleuse d'angle

9780

## INTRODUCTION

- Cet outil sert au meulage, au tronçonnage et à l'ébarbage de pièces en métal et en pierre sans utiliser de l'eau; combiné avec des accessoires spécifiques, cet outil peut également servir au brossage et au ponçage

- Les opérations de coupe avec disques à tronçonner abrasifs ne sont autorisées que si une protection de tronçonnage (disponible en option comme accessoire SKIL 2610396584) est utilisée
- Lisez et conservez ce manuel d'instructions ③

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

### ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Arbre
- B Bride de serrage
- C Clé
- D Bouton de blocage de l'arbre
- E Poignée auxiliaire
- F Protège-main
- G Bride de montage
- H Interrupteur marche/arrêt de sécurité
- J Fentes de ventilation
- K Vis du protège-main

## SECURITE

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**  
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**  
Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**  
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

#### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils avec mise à la terre.**  
Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.**  
Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.**  
L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

#### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.**  
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.**  
Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Evitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'outil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) **UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) **SERVICE**
- a) **Ne faites réparer votre outil que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR MEULEUSES D'ANGLE

### 1) INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR TOUS LES UTILISATIONS

- a) **Cet outil électroportatif est à utiliser en tant que meuleuse, ponceuse au papier de verre, brosse métallique, polisseuse et en tant qu'outil de tronçonnage. Respecter tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournis avec l'outil électroportatif.** Un non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique et / ou de graves blessures.
- b) **Ne pas utiliser des accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électroportatif.** Le fait de pouvoir monter les accessoires sur votre outil électroportatif ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.
- c) **La vitesse de rotation admissible de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.
- d) **Le diamètre extérieur et la largeur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de votre outil électroportatif.** Les accessoires de mauvaises dimensions ne peuvent pas être protégés ni contrôlés de façon suffisante.
- e) **Les meules, les brides, les plateaux de ponçage ou les autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de votre outil électroportatif.** Les accessoires qui ne correspondent pas exactement à la broche de l'outil électroportatif tournent de façon irrégulière, ont de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- f) **Ne pas utiliser des accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, contrôler les accessoires tels que meules pour détecter des éclats et des fissures, les plateaux de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil électroportatif ou l'accessoire tomberait, contrôler s'il est endommagé ou utiliser un accessoire intact. Après avoir contrôlé et monté l'accessoire, se tenir à distance du niveau de l'accessoire en rotation ainsi que les personnes se trouvant à proximité et laisser tourner l'outil électroportatif à la vitesse maximale pendant une minute.** Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.

- g) **Porter des équipements de protection personnels**
- ④. **Selon l'utilisation, porter une protection complète pour le visage, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège de petites particules de matériau causées par le meulage.** Protéger vos yeux de corps étrangers projetés dans l'air lors des différentes utilisations. Les masques anti-poussière ou les masques respiratoires doivent filtrer la poussière générée lors de l'utilisation. Une exposition trop longue au bruit fort peut entraîner une perte d'audition.
- h) **Garder une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.
- i) **Ne tenir l'outil électroportatif qu'aux poignées isolées, si, pendant les travaux, l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec des conduites sous tension a pour conséquence une mise sous tension des parties métalliques de l'outil et provoque une décharge électrique.
- j) **Garder le câble de secteur à distance des accessoires en rotation.** Si vous perdez le contrôle de l'outil, le câble de secteur peut être sectionné ou happé et votre main ou votre bras risquent d'être happés par l'accessoire en rotation.
- k) **Déposer l'outil électroportatif seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil électroportatif.
- l) **Ne pas laisser tourner l'outil électroportatif pendant que vous le portez.** Suite à un contact involontaire, vos vêtements peuvent être happés par l'accessoire en rotation, et l'accessoire peut rentrer dans votre corps.
- m) **Nettoyer régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électroportatif.** La ventilation du moteur aspire de la poussière dans le carter, et de la poussière de métal en trop grande quantité peut causer des dangers électriques.
- n) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** Les étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
- o) **Ne pas utiliser des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

## 2) CONTRECOUP ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

- Un contrecoup est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation qui s'accroche ou qui se bloque, tels que meule, plateau de ponçage, brosse métallique, etc. Un coincage ou un blocage entraîne un arrêt soudain de l'accessoire en rotation. Il en résulte que l'outil électroportatif incontrôlé est accéléré à l'endroit du blocage dans le sens inverse de l'accessoire.
  - Par ex., si une meule s'accroche ou si elle se bloque dans la pièce, le bord de la meule qui entre dans la pièce peut se coincer et faire que la meule se déplace ou causer un contrecoup. En fonction du sens de rotation de la meule à l'endroit de blocage, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Les meules peuvent également casser.
  - Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.
- a) **Bien tenir l'outil électroportatif et se mettre dans une position permettant de faire face à des forces de contrecoup. Utiliser toujours la poignée supplémentaire, s'il y en a une, pour contrôler au maximum les forces de contrecoup ou les couples de réaction lors de l'accélération à pleine vitesse.** Par des mesures de précaution appropriées, la personne travaillant avec l'outil peut contrôler le contrecoup et les forces du contrecoup.
- b) **Ne pas mettre votre main à proximité des accessoires en rotation.** Lors d'un contrecoup, l'accessoire risque de passer sur votre main.
- c) **Éviter de vous placer dans la zone dans laquelle l'outil électroportatif ira lors d'un contrecoup.** Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au mouvement de la meule à l'endroit de blocage.
- d) **Être extrêmement vigilant lors du travail de coins, d'arêtes coupantes etc. Éviter que les accessoires ne rebondissent contre pièce à travailler et ne se coincent.** L'accessoire en rotation a tendance à se coincer aux coins, arêtes coupantes ou quand il rebondit. Ceci cause une perte de contrôle ou un contrecoup.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie à chaînes ou dentées.** De tels accessoires risquent de produire un contrecoup ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ### 3) AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR LE PONÇAGE ET LE TRONÇONNAGE
- a) **Toujours utiliser le capot de protection prévu pour le type de meule utilisé. Le capot de protection doit être bien monté sur l'outil électroportatif et être réglé de façon à obtenir une sécurité maximale, c-à-d. que la meule ne doit pas être dirigée sans protection vers la personne travaillant avec l'outil.** Le capot de protection doit protéger la personne travaillant avec l'outil de fragments de pièces et d'un contact involontaire avec la meule.



- b) **Pour votre outil électroportatif, n'utiliser que des meules autorisées et le capot de protection conçu pour cette meule.** Les meules qui n'ont pas été conçues pour cet outil électroportatif, ne peuvent pas être suffisamment protégées et présentent alors un danger.
- c) **Les meules ne doivent être utilisées que pour les utilisations recommandées.** Par ex.: Ne jamais poncer avec la surface latérale d'un disque à tronçonner. Les disques à tronçonner sont faits pour enlever de la matière avec le bord du disque. Les forces latérales agissant sur de telles meules peuvent en provoquer la destruction.
- d) **Utiliser toujours des brides de serrage en parfait état qui ont la bonne taille et la forme appropriée à la meule choisie.** Les brides appropriées soutiennent la meule et réduisent alors le danger de voir la meule se casser. Les brides pour les disques à tronçonner peuvent différer de celles pour les autres disques à meuler.
- e) **Ne pas utiliser les meules usées d'outils électroportatifs plus grands.** Les meules pour les outils électroportatifs plus grands ne sont pas conçues pour les vitesses de rotation élevées des outils électroportatifs plus petits et risquent de casser.
- 4) AUTRES AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR LE TRONÇONNAGE**
- a) **Éviter de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression trop élevée. Ne pas réaliser des coupes trop profondes.** Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation, donc le risque de se coincer ou de se bloquer, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.
- b) **Éviter la zone se trouvant devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Si vous éloignez de vous le disque à tronçonner qui se trouve dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif peut être projeté directement vers vous dans le cas d'un contrecoup.
- c) **Si le disque à tronçonner se coince ou lors d'une interruption de travail, mettre l'outil électroportatif hors fonctionnement et le tenir tranquillement jusqu'à l'arrêt total de la meule. Ne jamais essayer de sortir du tracé le disque à tronçonner encore en rotation, sinon il y a un risque de contrecoup.** Déterminer la cause du blocage et l'éliminer.
- d) **Ne pas remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de continuer prudemment la coupe.** Sinon, le disque risque de se coincer, sauter de la pièce ou causer un contrecoup.
- e) **Soutenir des grands panneaux ou de grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces risquent de s'arquer sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue des deux côtés par des supports, près du tracé ainsi qu'aux bords de la pièce.
- f) **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une coupe en plongée est effectuée dans des murs ou dans d'autres endroits difficiles à reconnaître.** Le disque à tronçonner qui pénètre dans le mur peut heurter des conduites de gaz ou d'eau, des conduites électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.
- 5) AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR LE PONÇAGE AU PAPIER DE VERRE**
- a) **Ne pas utiliser des feuilles abrasives de dimensions trop grandes, mais respectez les indications du fabricant concernant la taille de la feuille abrasive.** Les feuilles abrasives qui dépassent le plateau de ponçage peuvent entraîner des blessures et causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives ou un contrecoup.
- 6) AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR LE POLISSAGE**
- a) **Éviter absolument que des éléments du capot de polissage, surtout des cordes de fixation, ne dépassent. Ranger ou raccourcir les cordes de fixation.** Les cordes qui dépassent tournent avec l'outil peuvent happer vos doigts ou se coincer dans la pièce.
- 7) AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR LES TRAVAUX AVEC BROSSES MÉTALLIQUES**
- a) **Tenir compte du fait que la brosse métallique perd des fils métalliques même pendant le travail normal. Ne pas trop solliciter les fils métalliques par une pression trop élevée.** Les fils métalliques qui sont éjectés peuvent facilement pénétrer dans des vêtements fins et/ou la peau.
- b) **Si un capot de protection est recommandé, éviter que le capot de protection et la brosse métallique ne puissent se toucher.** Les brosses plateaux et les brosses boisseaux peuvent augmenter de diamètre à cause de la pression et des forces centrifuges.
- GENERALITES**
- Utilisez uniquement cet outil pour le meulage et le tronçonnage à sec
  - Utilisez uniquement les brides livrées avec l'outil
  - Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
  - **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**
- ACCESSOIRES**
- Utilisez les accessoires d'origine SKIL en vente chez votre concessionnaire SKIL
  - Pour le montage et l'utilisation d'accessoires n'étant pas de la marque SKIL, observez les instructions du fabricant concerné
  - N'utilisez jamais de réducteurs ni d'adaptateurs pour ajuster des disques ayant un orifice plus grand
  - Ne jamais utilisez d'accessoires avec un orifice fileté borgne plus petit que M14 x 21 mm
- UTILISATION A L'EXTERIEUR**
- Branchez l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum

## AVANT L'USAGE

- Avant d'utiliser l'outil pour la première fois, s'en faites enseigner le maniement pratique
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- Faites fort attention à la découpe d'entailles, particulièrement dans des murs de soutènement (les murs de soutènement sont soumis à des réglementations en fonction du pays; il faut en toutes circonstances observer ces réglementations)
- Serrez la pièce dans le cas où elle ne resterait pas stationnaire de par son propre poids
- Ne pas serrez l'outil dans un étau
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A

## PENDANT L'USAGE

- Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses momentanées de tension; en cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils (pour des impédances du secteur inférieures à 0,104 + j0,065 ohms, il est assez improbables que des perturbations se produisent); pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter directement votre fournisseur local d'énergie
- Si le câble a été endommagé ou coupé pendant le travail, ne pas y touchez, mais débranchez immédiatement la fiche; ne jamais utilisez l'outil avec un câble endommagé
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche

- En cas d'interruption de courant ou de débranchement accidentel de la fiche, relâchez l'interrupteur H ② pour éviter une remise en route non contrôlée

## APRES L'USAGE

- Après la mise hors service de l'outil, ne jamais arrêtez la rotation de l'accessoire en y appliquant une force latérale

## UTILISATION

- Montage des accessoires ②
  - ! **débranchez la fiche**
  - nettoyez l'arbre A ainsi que toutes les pièces à monter
  - serrez la bride de serrage B avec la clé C tout en appuyant sur le bouton de blocage D
  - ! **poussez uniquement le bouton de blocage D lorsque l'arbre A est à l'arrêt**
  - procédez dans l'ordre inverse pour démonter les accessoires
  - ! **à l'usage, les disques de meulage/tronçonnage s'échauffent énormément; ne pas y touchez avant qu'ils ne se soient refroidis**
  - ! **toujours montez le support plateau lorsqu'on utilise des accessoires de ponçage**
  - ! **ne jamais utilisez de disque de meulage/tronçonnage ne portant pas l'étiquette collée dessus**
- Montage de la poignée auxiliaire E ⑤
  - ! **débranchez la fiche**
- Démontage/montage/réglage du protège-main F ⑥
  - ! **débranchez la fiche**
  - ouvrez le protège-main F en desserrant la vis K
  - disposez le protège-main F sur le collier d'axe de la tête d'outil et le tournez en position adéquate (selon le travail à effectuer)
  - ! **s'assurez que la section fermée du protège-main soit toujours dirigée vers l'opérateur**
  - fixez le protège-main F en serrant la vis K
- Avant toute utilisation
  - assurez-vous que l'accessoire soit correctement monté et fermement serré
  - vérifiez manuellement que l'accessoire tourne aisément
  - testez l'outil à vide au moins 30 secondes à vitesse maximum dans une position de sécurité
  - arrêtez l'outil immédiatement dans le cas de vibrations considérables ou la présence d'autres défauts et vérifiez l'outil pour en déterminer la cause
- Interrupteur marche/arrêt de sécurité H ⑦
  - mettez en marche l'outil ⑦a
  - ! **méfiez-vous de l'impact brusque de la puissance à la mise en marche de l'outil**
  - ! **avant que l'accessoire atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
  - arrêtez l'outil ⑦b
  - ! **avant d'arrêter l'outil, vous devriez le soulever de la pièce à travailler**

- ! **l'accessoire continue à tourner quelques temps après que l'outil ait été arrêté**
- Meulage ⑧
  - déplacez l'outil de côté et d'autre et exercez une pression modérée
  - ! **ne jamais utiliser un disque de tronçonnage pour le meulage latéral**
- Tronçonnage ⑨
  - ne pas inclinez l'outil pendant le tronçonnage
  - toujours déplacez l'outil dans la même direction marquée par la flèche sur la tête, afin d'éviter que l'outil ne sorte avec violence de l'entaille
  - ne jamais appliquez une trop forte pression sur l'outil; laissez au disque le soin de faire le travail de par sa propre vitesse
  - la vitesse de travail du disque de tronçonnage dépend du matériau à tronçonner
  - ne pas freinez les disques de tronçonnage en appliquant une pression latérale
- Tenue et guidage de l'outil
  - toujours tenez l'outil fermement à deux mains pour bien le maîtriser dans toutes les circonstances et à tout moment
  - veillez à ce que votre position soit bien stable
  - prêtez attention au sens de rotation de l'outil; toujours tenez l'outil de telle sorte que les étincelles et les éclats de meulage/tronçonnage ne soient pas dirigés vers le corps de l'opérateur
  - veillez à ce que les fentes de ventilation J ② soient découvertes

## CONSEILS D'UTILISATION

- Au lieu de la bride B ②, il est possible d'utiliser la bride de serrage rapide (accessoire SKIL 2610388766); les disques de meulage/tronçonnage peuvent alors être montés sans avoir besoin de clé spéciale
- Niveau de vibrations
 

Le niveau de vibrations émises indiqué au dos de ce manuel d'instruction (signalé par un astérisque) a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

  - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
  - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! **protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

## ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
  - ! **ne tentez pas de nettoyer les aérations en introduisant des objets pointus par les fentes**
  - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
  - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

## ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑩ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

D

## Winkelschleifer

9780

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Schruppen, Trennen und Entgraten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Zuhilfenahme von Wasser bestimmt; mit geeignetem Zubehör kann das Werkzeug auch für das Anschleifen und Schleifen benutzt werden
- **Trennschleifen mit Trennscheiben ist nur möglich, wenn eine Schutzhaube (optional als SKIL Zubehör 2610396584 erhältlich) verwendet wird**
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

## TECHNISCHE DATEN ①

## WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Spindel
- B Spannflansch
- C Spannschlüssel
- D Spindelarretierungsknopf
- E Zusatzgriff
- F Schutzhaube

- GB CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009 on).  
**NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 96 dB(A) and the sound power level 107 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration  $\star$  m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).  
**Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).  
**BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 96 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 107 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration  $\star$  m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).  
**Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- D CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).  
**GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 96 dB(A) und der Schalleistungspegel 107 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration  $\star$  m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).  
**Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- NL CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).  
**GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 96 dB(A) en het geluidsvormogen-niveau 107 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie  $\star$  m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).  
**Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- S CE KONFORMITETSFÖRKLARING** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (from 29.12.2009).  
**LJUD/VIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 96 dB(A) och ljudeffektnivån 107 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration  $\star$  m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).  
**Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- DK CE KONFORMITETSEKTLÆRING** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).  
**STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj 96 dB(A) og lydeffektniveau 107 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet  $\star$  m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).  
**Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- N CE SAMSVARSEKTLÆRING** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).  
**STØY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 96 dB(A) og lydstrykenivået 107 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået  $\star$  m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).  
**Tekniske underlag hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA** Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen).  
**MELU/TÄRINÄ** Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 96 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 107 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värähtelyn voimakkuus  $\star$  m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).  
**Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).  
**RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 96 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 107 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a  $\star$  m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).  
**Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

- P** **CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009).  
**RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 96 dB(A) e o nível de potência acústica 107 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração \* m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).  
**Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- I** **CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (fino al 28.12.2009), 2006/42/EG (a partire dal 29.12.2009).  
**RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 96 dB(A) ed il livello di potenza acustica 107 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione \* m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).  
**Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- H** **CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóság előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) előírásoknak megfelelően.  
**ZAJ/REZGÉS** Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 96 dB(A) a hangteljesítmény szintje 107 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám \* m/s<sup>2</sup> (kézre-ható érték).  
**A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- CZ** **CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).  
**HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 60 745 čísla tlak hlukové vlny tohoto přístroje 96 dB(A) a dávka hlučnosti 107 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací \* m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).  
**Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- TR** **CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (28.12.2009 tarihine kadar), 2006/42/EG (29.12.2009 tarihinden itibaren).  
**GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM** Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 96 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 107 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim \* m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).  
**Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- PL** **OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 2006/95/UE, 2004/108/UE, 98/37/UE (do 28.12.2009 r.), 2006/42/UE (nielża 29.12.2009 r.).  
**HAŁASU/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 96 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 107 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje \* m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-rekła).  
**Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС (до 28.12.2009), 2006/42/ЕС (начиная с 29.12.2009).  
**ШУМНОТІ/ВІБРАЦІИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 96 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 107 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - \* м/с<sup>2</sup> (по методу для рук).  
**Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- UA** **CE ВІДПОВІДНІСТЬ CE** Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 2006/95/ЄГ, 2004/108/ЄГ, 98/37/ЄГ до 28.12.2009 р.), 2006/42/ЄГ (після 29.12.2009 р.).  
**ШУМ/ВІБРАЦІЯ** Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 96 дБ(А) і потужність звуку 107 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація \* м/с<sup>2</sup> (ручна методика).  
**Технічні документи в:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- GR** **CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE** Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ (έως 28.12.2009), 2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009).  
**ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 96 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 107 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε \* m/s<sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα).  
**Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).  
**ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 96 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 107 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor \* m/s<sup>2</sup> (metoda mână - braț).  
**Documentație tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- BG** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (от 29.12.2009).  
**ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 96 dB(A) а нивото на звукова мощност е 107 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са \* m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).  
**Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SK** **CE PREHLASENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).  
**HLUKU/VIBRÁCIÁCH** Měřeno podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 96 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 107 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú \* m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paža).  
**Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- HR** **CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).  
**BUČI/ VIBRACIJAMA** Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 96 dB(A) a jakost zvuka 107 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (postupkom na šaci-ruci).  
**Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SRB** **CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).  
**BUKA/VIBRACIJE** Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 96 dB(A), a jačina zvuka 107 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-ruci).  
**Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).  
**HRUP/VIBRACIJA** Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 96 dB(A) in jakosti zvoka 107 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija \* m/s<sup>2</sup> (metoda 'dlan-roka').  
**Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- EST** **CE VASTAVUSDEKLARATSIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) nõuetele.  
**MÜRA/VIBRATSIOON** Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 96 dB(A) ja helitugevus 107 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon \* m/s<sup>2</sup> (käe-randme-meetod).  
**Tehniline toiming saadaval aadressil:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LV** **CE DEKLARACIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (līdz 28.12.2009) un 2006/42/ES (no 29.12.2009).  
**TROKŠNIS/VIBRĀCIJA** Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 96 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 107 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir \* m/s<sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).  
**Tehniškā lieta no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LT** **CE ATITIKTIKES DEKLARACIJA** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal reglamentų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) nuostatas.  
**TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA** Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 96 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 107 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip \* m/s<sup>2</sup>.  
**Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



08

SKIL Europe BV A. v.d. Klot

\*

## 9780

1	10,1 m/s <sup>2</sup>
2	3,5 m/s <sup>2</sup>
3	5,1 m/s <sup>2</sup>
4	1,5 m/s <sup>2</sup>

	1	2	3	4
GB	While surface grinding <b>! Other applications (such as cutting-off or wire brushing) may have different vibration values</b>	While polishing	While sanding	Uncertainty (K)
F	Pendant le meulage <b>! Des autres applications (comme tronçonner ou travailler avec brosses métalliques) peuvent entraîner des valeurs de vibration différentes</b>	Pendant le polissage	Pendant le ponçage	Incertitude (K)
D	Beim Oberflächenschleifen <b>! Andere Anwendungen (z.B. Trennen oder Bürsten) können andere Vibrationswerte aufweisen</b>	Beim Polieren	Beim Schleifen	Unsicherheit (K)
NL	Tijdens het slijpen <b>! Andere toepassingen (zoals doorslijpen of werken met draadborstels) kunnen andere vibratie-waarden opleveren</b>	Tijdens het polijsten	Tijdens het schuren	Onzekerheid (K)
S	Ved smärgling ytor <b>! Andra applikationer (såsom kapning eller borstning) där kan vibrationsvärdena</b>	Ved polering	Ved slipning	Onoggrannhet (K)
DK	Ved overfladeslibning <b>! Andre applikationer (som f.eks. skæring eller arbejde med trådbørster) kan have anderledes vibrations værdier</b>	Ved polering	Ved pudsnng	Usikkerhed (K)
N	Under sliping flater <b>! Ved andre applikasjoner (som kapping og børsting) kan vibrasjonsverdiene variere</b>	Under polering	Under pussing	Usikkerhet (K)
FIN	Pintahionnassa <b>! Muissa toiminnoissa (kuten katkaisussa ja teräsharjalla puhdittaessa) voi syntyä erilaista värinää</b>	Kiillotukseen aikana	Hionnassa	Epävarmuus (K)
E	Durante la amoladura de las superficies <b>! Otras aplicaciones (tales como tronzar o trabajar con cepillos de alambre) pueden tener diferentes valores de vibración</b>	Durante el pulido	Durante el lijado	Incertidumbre (K)
P	Durante o rebarbe das superficies <b>! Outras aplicações (tais como cortar o trabalhar com escovas de arame) podem ter diferentes valores de vibração</b>	Durante o polimento	Durante a lixagem	Incerteza (K)
I	Durante la smerigliatura della superficie <b>! Altre applicazioni (come il taglio o la spazzolatura) possono avere differenti valori di vibrazione</b>	Durante la lucidatura	Durante la levigatura	Incertezza (K)
H	Felületcsiszolás közben <b>! Más felhasználásoknál (mint pl. vágás vagy csiszoló kefével történő csiszolás) lehetséges más vibrációs érték</b>	Polírozás közben	Csiszolás közben	Szórás (K)

	1	2	3	4
CZ	Při broušení <b>! Ostatní aplikace (jako např. vyřezávání nebo odrezování) mohou udávat jiné hodnoty vibrací</b>	Při leštění	Při smirkování	Nepřesnost (K)
TR	Yüzey taşlama esnasında <b>! Farklı uygulamalarda (kesme veya metal fırçalama) farklı titreşim seviyeleri oluşabilir</b>	Cilalama esnasında	Zımparalama esnasında	Tolerans (K)
PL	W czasie ścierania powierzchni <b>! Inne zastosowania (np. cięcie lub szcztokowanie) mogą powodować inne wartości wibracji</b>	W czasie polerowania	W czasie szlifowania	Błąd pomiaru (K)
RU	При шлифовке поверхности <b>! Вибрационное значение может отличаться при других использованиях (например, при резании или работе с проволочной щеткой)</b>	При полировке	При зачистке	Недостоверность (K)
UA	Під час шліфування поверхні <b>! При іншому застосуванні (наприклад, обрізання або зачищення дротів) показники вібрації можуть змінюватись</b>	Під час полірування	Під час шліфування	Похибка (K)
GR	Κατά τα τρόχισμα μια επιφάνεια <b>! Άλλες εφαρμογές (όπως κοπή ή εργασίες με συρματοβουρτσες) μπορεί να έχουν διαφορετικές τιμές κραδασμών</b>	Κατά τα γυάλισμα	Κατά τη λείανση	Ανασφάλεια (K)
RO	În timpul polizării suprafeței <b>! Alte aplicații (de ex: tăierea cablurilor sub formă de mănunchi de fire) pot avea alte valori ale nivelului de vibrații</b>	În timpul lustruirii	În timpul șlefurii	Incertitudine (K)
BG	Докато шлайфате повърхности <b>! При други приложения (като рязане например или почистване с телени четки) може да имат различно ниво на вибрации</b>	Докато полиранате	Докато почистванате	Неопределеност (K)
SK	Pri brúsení povrchu <b>! Ostatné aplikácie (ako napr. vyrezávanie alebo odhrdzovanie) môžu udávať iné hodnoty vibrácií</b>	Pri leštení	Pri brúsení	Nepresnosť (K)
HR	Prilikom brušenja <b>! Ostale primjene (kao rezanje ili četkanje) mogu imati drugačije vrijednosti vibracija</b>	Prilikom laštenja	Prilikom pjeskarenja	Nesigurnost (K)
SRB	Tokom površinskog brušenja <b>! Druge aplikacije (sečenje ili brušenje žičanom četkom) mogu imati različite vrednosti intenziteta vibracija</b>	Tokom glačanja	Tokom suvo brušenja	Nesigurnost (K)
SLO	Med brušenjem površine <b>! Ostali načini uporabe (kot na primer rezanje ali uporaba žičnih ščetk) imajo lahko različne vrednosti vibracij</b>	Med poliranjem	Med brušenjem	Netočnost (K)
EST	Pinda lihvimisel <b>! Teised kasutusviisid (nagu lõikamine ja harjadega pinna puhastamine) võivad tekitada erineva tugevusega vibratsiooni</b>	Poleerimisel	Lõikamisel	Mõõtemääramatus (K)
LV	Slīpējot virsmas <b>! Citiem pielietojuma veidiem (piemēram, griešanai vai apstrādei ar stieplu suku) vibrācijas paštrinājuma vērtības var atšķirties</b>	Pulējot	Griešajot	Izkliede (K)
LT	Šlifavimo paviršius <b>! Kitais naudojimo atvejis (pjaustant ar šveičiant vieliniu šepėčiu) vibracijos lygis gali būti kitoks, nei nurodytas</b>	Poliruojant	Šlifuojant	Paklaida (K)



